

Euskadiko Orkestrarekin zure komunikazio lantresna berria

Tu nueva herramienta de comunicación con la Orquesta de Euskadi

www.euskadikoorkestra.es

ÚLTIMO CONCIERTO

ORQUESTA DE EUSKADI

+ Más conciertos
+ Abrir ventana para seguir escuchando el concierto

ABONADOS
AULA DE MÚSICA
PRENSA
ÁREA OSE

LA ORQUESTA CONCIERTOS ACTUALIDAD GIRAS DISCOGRAFÍA ARCHIVO

Agenda

SEPTIEMBRE 2009

| LU | MA | ME | JU | VI | SA | DO |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |

25 DE SEPTIEMBRE DE 2009

Conciertos de Abono

Bilbao - Palacio Euskalduna, 20:00h
Programa 1
Bilbao

Matineés de Miramón

Más información

ESCUCHA
El último concierto de Abono de la Orquesta
30 DE SEPTIEMBRE DE 2009
Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Suspendisse bibendum purus et quam. Nunc ultrices dolor nec nunc. Aenean elementum lorem ut neque. Etiam aliquam nulla vel neque. Suspendisse

JUEGA
En el "Haur Txokoa"
30 SEPTIEMBRE 2009
En este concierto intervendrán, además de la Orquesta, la soprano Ana M^a Sánchez (en sustitución de Ainhoa Arteta), el cantautor Benito Lertxundi, el Orfeón Donostarra e Italo Salvador.

CONÓCENOS
A través de nuestro vídeo corporativo
30 SEPTIEMBRE 09
Cerraré la Temporada 2008/2009 una Matinée protagonizada por dos polos opuestos de un mismo periodo de la Historia del Arte, el Romanticismo: Mendelssohn, que representa el comienzo de una época y César Franck, que representa el final de la

ENTZUN ESCUCHA

JOLASTU JUEGA

EZAGUTU GAITZAZU CONÓCENOS

+ Konekta zaitez Euskadiko Orkestra Sinfonikoarekin
Conecta con la Orquesta Sinfónica de Euskadi

www.euskadikoorkestra.es



SGAE PRODU/15950/0108



SAN SEBASTIÁN DONOSTIA 2016

- Bilbao
- Donostia-San Sebastián
- Vitoria-Gasteiz
- Pamplona-Iruñea



EUSKADIKO ORKESTRA

2009
2010

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi

Azaroak
Noviembre
30

Abenduak
Diciembre
3

20:00 h.

Conciertos
nº 2340-2343
kontzertuak



Gaurko kontzertua El concierto de hoy

Pozaren aurpegiak. Poza, argitasuna, ironia eta arintasuna hartu zituen goiburua Seien Taldeak hogeiko hamarkadan Frantziako musika eszenategian bere burua aurkeztu zuenean. Urteak geroago, bozkario-aldarte hori oso bestelako inspiraziodun bi piezatan arnasten da: zalantzarik gabe, Seien Taldeko kide “serioena” zen Arthur Honegger-en *Chant de Joie* eta Francis Poulencen *Pianorako kontzertua*. Espiritu frantsesari –eta bereziki Debussyren impresionismoari– ere egiten dio erreferentzia Vaughan Williamsek “londrestar” aireko bere Bigarren Sinfonian.

Las caras de la alegría. Alegría, claridad, ironía y ligereza fueron las insignias con las que, en la década de los años veinte, el Grupo de los Seis se presentó sobre la escena de la música francesa. Años más tarde, este espíritu de jovialidad aún se respira en dos piezas de inspiración dispar: *Chant de Joie* de Arthur Honegger (sin duda el miembro más “serio” de los Seis) y el *Concierto para piano* de Francis Poulenc. Al espíritu francés –y en especial al impresionismo de Debussy– se remite también Vaughan Williams en su “londinense” Segunda Sinfonía.

Kontzertu hau honako hauetan izango da entzungai:

- www.euskadikoorkestra.es gure webgunean.
- Radio Euskadi-EITB Musika

Este concierto se podrá escuchar en:

- nuestra página web www.euskadikoorkestra.es.
- Radio Euskadi-EITB Musika

Testuak / Textos:

Juan Manuel Viana / Stefano Russomanno

Egitaraua / Programa:

1. Arthur Honegger (1892-1955)

Chant de Joie (Un canto de alegría)* [7']

Francis Poulenc (1899-1963)

Concierto para piano y orquesta* [20']

- I. Allegretto
- II. Andante con moto
- III. Rondeau a la française

2. Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Sinfonía nº2 en sol mayor,
“A London Symphony” [43']

- I. Lento – Allegro risoluto
- II. Lento
- III. Scherzo (Nocturne): Allegro Vivace
- IV. Andante con moto – Maestoso alla marcia – Allegro – Lento – Epilogue: Andante sostenuto

*Lehen aldiz interpretaturiko obra / Obra interpretada por primera vez

Lorenz Nasturica Herschcowici
kontzertinoa / concertino

Cristian Mandeal
zuzendaria / director

Ian Fountain
pianoa / piano



Egitarauari Oharrak / Notas al Programa

1/ Chant de Joie (Un canto de alegría)

Arthur Honegger

Le Havre, 10 de marzo de 1892 - París, 27 de noviembre de 1955

Arthur Honegger-en ospeak, Frantzia eta Suitzako mugez kanpo behintzat (bere jaioterrria eta naziotasun-herrialdea hurrenez hurren), Le Havreko musikariaren trebetasun dramatikoak hain bere zituen bi fresko sinfoniko-koral ditu oinarri: *David errege* (1921) eta *Jeanne d'Arc suan* (1935). Hala ere, Honegger-en oinordekotzak –“Seien Taldea”n sortutako guztietan zabalena, salbu eta bere kide oparo Darius Milhaudena– berrehun konposiziotik gora ditu eta, bertan, genero guztiak biltzen dira: pieza instrumentaletatik hasi eta antzerki, zinema eta irrati, baleta eta opera, errepertorio sakroa eta opereta ere tartean direla.

Orkestraren arloan soilik, Honegger-ek tamaina eta asmo guztietako berrogei partituratik gora idatzi zituen. Bere bost sinfonien zikloan *Bigarrena* edo *Hirugarrenaren* moduko harribitxiak aurkituz ere, bere orkestrarako bilduma joria da gainontzean interes nabarmeneko orri laburretan, egun ondo merezitako itzala *Udaldiko pastoralak* eta bereziki *Pacific 2.3.1*ek (1923) eta *Rugbyk* (1928) soilik daukaten arren. Festa-girokoa eta adierazkortasun zuzenekoa, *Chant de joie* gutxi gorabehera ahaztutako orkestra-piezen multzokoa da; bertan kokatzen dira, esate baterako, *Nigamonen kantua* (1917), *Concerto da camera* (1948) edo *Monopartita* (1951).

La reputación de Arthur Honegger, al menos fuera de las fronteras de Francia y Suiza, sus respectivos países de nacimiento y nacionalidad, se asienta casi exclusivamente en dos de esos monumentales frescos sinfónico-corales a los que el talento dramático del músico de Le Havre era tan proclive: *El rey David* (1921) y *Juana de Arco en la hoguera* (1935). Pero el legado de Honegger –el más extenso de todos los surgidos en el seno del “Grupo de los Seis” si exceptuamos el de su prolífico colega Darius Milhaud– supera las doscientas composiciones en las que todos los géneros están representados, desde las piezas instrumentales hasta la música para el teatro, el cine y la radio, el ballet y la ópera, el repertorio sacro y la opereta.

Sólo en el campo orquestal, Honegger escribió más de cuarenta partituras de todos los tamaños y ambiciones. Si su ciclo de cinco sinfonías encierra joyas como la *Segunda* o la *Tercera*, el resto de su catálogo para orquesta abunda en páginas breves de notable interés, de las que sólo *Pastoral de estío* (1920) y, especialmente, *Pacific 2.3.1* (1923) y *Rugby* (1928) continúan gozando de merecida fama. De atmósfera festiva y directa expresividad, *Chant de joie* pertenece a ese otro grupo de piezas orquestales más o menos olvidadas en el que se alinean, por ejemplo, *El canto de*

Chant de joie (*Alaitasun-kantua*) Honegger-ek 1922ko azaroaren eta 1923ko urtarrilaren artean konposatutako obra gaztea da, Maurice Raveli dedikatukoa. Kronologikoki, aipatutako *Udaldiko pastoralak* eta *Pacific 2.3.1*ren artean kokatzen da, eta lehenengoaren egitura hirutarra hartzen du; “pastoralaren soseguari, ia beethovendarra den gogobetetze-sentimenduaren adierazpen argia” gehitzen dio, Gauthier-en esanetan. Lehenengo sekzioak, bizia eta erritmikoa, heroitasunkutsuko tema bat hartzen du oinarri, tronpen doinu bidez. Liriko eta patxadatsuagoa den motibo nagusiak “*David Erregeko Aleluia* gogora ekartzen duen klarinetearen pastoral arabesko” bat garatzen du. Azken atalak bi temak konbinatzen ditu kontrapuntu aberats baten bidez, eta akabera-akorde argitsu batez burutzen da.

Suisse Romandeko Orkestraren buru, Ernest Ansermetek *Chant de joie* estreinatu zuen Genevako Victoria Hallen 1923ko apirilaren 7an, AMSren (Suitzako Musikarien Elkartearen) 24. Festa zela eta.

2/ Concierto para piano y orquesta

Francis Poulenc

París, 7 de enero de 1899 - París, 30 de enero de 1963

Honegger-ek nolabaiteko grabitate eta germaniar molde sendoen iraupena mamiitzen du “Les Six”en musikan; aldiz, Francis Poulencek bere beste taldekideetan inork ez bezala adierazten du frantsesa baino Paris-koa den *joie de vivre* hori. Ironia-jantzi batez estalita, Poulencek gustuko zuen tarteka bere musika elementu satirikoz, lotsagabez eta zirrikagarriz ere apaintzea. Bere bizitza laburrean, nekaezin idatzi zuen guztiari buruz, eta emaitza miresgarriak lortu ere ahotserako –eldarniozko poema surrealista bat edo Andra Mariari erregu hungikarri bat itzultzea zela ere– eta pianorako (bere beste musika-tresna gogokoena). Beti hizkera goratuaren eta

Nigamon (1917), *Concerto da camera* (1948) o *Monopartita* (1951).

Chant de joie (*Canto de alegría*) es una obra juvenil compuesta por Honegger entre noviembre de 1922 y enero de 1923, dedicada a Maurice Ravel. Enmarcada cronológicamente entre las citadas *Pastoral de estío* y *Pacific 2.3.1*, adopta la estructura ternaria de la primera uniendo “a la serenidad pastoral, la clara afirmación de un sentimiento de plenitud casi beethoveniana”, según Gauthier. La sección inicial, vigorosa y rítmica, se apoya en un tema de tintes heroicos a cargo de las trompas. El motivo central, más lírico y reposado, desarrolla un “pastoral arabesco del clarinete que parece acordarse del *Aleluia del Rey David*” (Halbreich). El episodio final combina ambos temas, por medio de un rico contrapunto, hasta desembocar en un soleado acorde conclusivo.

Al frente de la Orquesta de la Suisse Romande, Ernest Ansermet estrenó *Chant de joie* en el Victoria Hall de Ginebra, el 7 de abril de 1923, con motivo de la 24 Fiesta de la AMS (Asociación de Músicos Suizos).

Si Honegger encarna una cierta idea de gravedad y permanencia de los sólidos moldes germánicos en la música de “Les Six”, Francis Poulenc representa como ninguno de sus compañeros de grupo esa *joie de vivre* inequívocamente parisiense, más aún que francesa. Revestido de un ligero manto de ironía, Poulenc gustaba ocasionalmente de aderezar su música con elementos satíricos, insolentes y hasta provocativos. En su corta vida escribió incansablemente pero sobre todo, y con admirables resultados, para la voz –ya se tratará de traducir un delirante poema surrealista o una emotiva plegaria mariana– y el piano, su *otro* instrumento predilecto. Enemiga

alferrikako luzeren etsai, Poulencen musikak xarmatu egiten gaitu bere argitasun eta freskotasunari, kemen erritmiko kutsagarriari eta inoiz hutsik egiten ez duen ondo dosifikatutako bere samurtasunaren lilurari esker.

Pianorako kontzertua, egilearen kontzerturako lau partituretan azkena da –bost dira Aubade pianorako eta hamazortzi musikatresnatarako “kontzertu koreografikoa” kontuan hartuz gero–, eta Bostongo Orkestra Sinfonikoak eta bere zuzendari Charles Munchek enkargatuta sortu zen, Estatu Batuetan (New York, Chicago, Los Angeles eta San Francisco) eta Kanadan barrena 1948ko azaroaren eta abenduaren artean Poulencek eta Pierre Bernac baritonoak hasitako kontzertu-bira zela eta. Poulencek 1949ko martxoaren eta urriaren artean konposatu zuen eta, urte horretako abuztuan musikariak Bernaci idatzi zionez: “*Kontzertuaren* definizio onena da nire terraza bezala eskuarettuta dagoela”.

Hiru mugimenduko bere antolamendu tradizionala *Allegretto* luze batez hasten da. Lehenengo motiboa bakarlarri batek ematen du eta, gero, metalek indartzen dute, zur-instrumentuen arabeskoek apainduta; bada, doinu isurkorra, arina eta malenkoniatsua da aldi berean, eta Poulencek horien sekretua bide zeukan. Marchartek adierazi zuenez, “hor bertan kanta-marmarrean aritzeko gogoia ematen du, Rachmaninoven *Hirugarren Kontzertuaren* hasieran kanta-marmarrean egiten den bezala”. Sekzio nagusi adieraz-korra Ravelen *Esku ezkererako kontzertua* gogora dakarkigun karentzia labur batez hasten da, eta *Ilunpeetako zazpi erresponso* oaketik eta *Oboe eta pianorako sonata*ko “*Déploration*”etik bildutako giroarekin bat egiten du.

Andante con moto, erritmo hirutarrez, lehen-min gozoan murgilduta ematen du. Motibo erritmiko taupakari batek, bigarren plano xume batean, soken kantu makal bati laguntzen dio. Pixka bat ondoren eta metalek indartuta, kemen ia stravinskytarreko tema bat sartzen da hasierako giro ameslaria behin betiko itzuli baino lehen. *Rondeau à la française* (*Presto giocoso*) musikariaren alde lotsagabeena eta

siempre de la grandilocuencia y las longitudes inútiles, la música de Poulenc seduce por su claridad y frescura, por su contagiosa energía rítmica, por el encanto infalible de su siempre bien dosificada ternura.

El *Concierto para piano*, última de las cuatro partituras concertantes de su autor –cinco si sumamos Aubade, “concierto coreográfico” para piano y dieciocho instrumentos– surgió como encargo de la Sinfónica de Boston y su director Charles Munch a raíz de la gira de conciertos emprendida por Poulenc y el barítono Pierre Bernac por Estados Unidos (Nueva York, Chicago, Los Angeles, San Francisco) y Canadá entre noviembre y diciembre de 1948. Poulenc lo compone entre marzo y octubre de 1949; en agosto de ese año el músico escribe a Bernac: “La mejor definición del Concierto es que está rastrillado como mi terraza”.

Su disposición tradicional en tres movimientos se inicia con un extenso *Allegretto*. El primer motivo, a cargo del solista, enfatizado luego por los metales y adornado con arabescos de las maderas, es una de esas melodías fluidas, ligeras y melancólicas a la vez, de las que Poulenc parecía conocer el secreto y que, como apunta Machart, “dan ganas de tararear al instante, como se tararea el comienzo del *Tercer Concierto* de Rachmaninov”. La expresiva sección central, que debuta con una breve cadencia reminiscente del *Concierto para la mano izquierda* de Ravel, se emparenta con la atmósfera recogida de los *Siete responsos de tinieblas* y la “*Déploration*” de la *Sonata para oboe y piano*.

El *Andante con moto*, de forma ternaria, parece inmerso en una dulce nostalgia. Un palpitante motivo rítmico acompaña, en un discreto segundo plano, el lánguido canto de las cuerdas. Poco después y reforzado por los metales, irrumpe un tema de energía casi stravinskyana antes del regreso definitivo del ensoñador clima inicial. El *Rondeau à la française* (*Presto giocoso*) desvela, por sorpresa, la cara más irreverente y grotesca del músico. El “recuerdo de París” que Poulenc quiere aquí evocar para el público estadounidense conjuga ritmos de can-can, de vals y de machicha (un tipo de

groteskoena uzten du agerian. Hemen Poulencek entzule estatubatuarrei gogora ekarri nahi dien “Parisen oroitzapena”k kankan, bals eta matxitxa (Parisen 20ko urteetan modan zegoen Brasilgo tango mota bat) erritmoak bateratzen ditu, Stephen Foster-en “Way down upon the Swanee River” tema herrikoian bildutako aipamena ere tartean.

Aire horren tonu ozarregia izan zen, zalan-tzarik gabe, estreinatu ondoren kritikak obra hartzeko orduan emandako harrera zertxobait epelaren eragilea, 1950eko urtarrilaren 6an Bernac-Poulenc bikotearen Estatu Batuetako bigarren biran musikagilea pianoan eta Munch Bostongo Orkestra Sinfonikoaren buru zirela.

3/ Sinfonía nº2 en sol mayor, “A London Symphony”

Ralph Vaughan Williams

Down Ampney, Gloucestershire, 12 de octubre de 1872 – Londres, 26 de agosto de 1958

1910 eta 1958 artean, Ralph Vaughan Williams Britainia Handiaren lurraldean joan den mendean sortutako gora-nahi handienekoen artean dagoen ziklo sinfoniko bat plazaratu zuen, baita kopuruz handienen artean ere, Havergal Brian egile izandako ziklo eskergarekin batera. Oinordetza liluragarria da, eta bere ezohiko dibertsitateak zenbaketari ere eragiten dio; izan ere, serieko bederatzi sinfonietatik, musikariak jatorriz biri bakarrik jarri zien zenbakia: *Zortzigarrena* eta *Bederatzigarrena*. *Laugarrena*, *Bosgarrena* eta *Seigarrena* beren tonalitateen arabera identifikatu ziren. Gainontzeko laurek (*Lehenengoa*, *Bigarrena*, *Hirugarrena* eta *Zortzigarrena*) izen bereziak hartzen dituzte, horietako hiruk ahots- eta abesbatza-elementuak daukate beren moldean eta horietako batek, berriz, *Zortzigarrenak*, aurreko zinema-partitura batean du jatorria.

Zoritxarreko George Butterworth musikagileak (1916an hil zen gudu-eremuan) sinfonia huts-hutsean instrumentala ontzea iradoki zion bere adiskide Vaughan Williamsi “*A Sea Symphony*”az lortutako arrakastaren ondoren; horixe Whitmanen poemetan oinarritutako pieza sinfoniko-korala da. 1951n, ordurako

tango brasileño de moda en el París de los años 20) con cita incluida del popular tema de Stephen Foster “Way down upon the Swanee River”.

El tono excesivamente desenfadado de este movimiento fue, sin duda, el causante de la reacción algo mitigada con que la crítica acogió la obra tras su estreno, con el compositor al piano y Munch al frente de la Sinfónica de Boston, el 6 de enero de 1950, en el transcurso de la segunda gira norteamericana del dúo Bernac-Poulenc.

Entre 1910 y 1958 Ralph Vaughan Williams dio a la luz un ciclo sinfónico que se cuenta entre los más ambiciosos –el más voluminoso, además, junto con el mastodóntico debido a Havergal Brian– surgidos a lo largo del pasado siglo en territorio británico. Un legado fascinante cuya inusual diversidad llega incluso hasta su misma enumeración pues, de las nueve sinfonías de la serie, el músico sólo numeraría originalmente dos de ellas: la *Octava* y la *Novena*. *Cuarta*, *Quinta* y *Sexta* se identificarían por sus respectivas tonalidades. Las cuatro restantes (*Primera*, *Segunda*, *Tercera* y *Octava*) reciben nombres específicos, tres de ellas incluyen elementos vocales o corales en su plantilla y una, la *Octava*, procede de una anterior partitura cinematográfica.

Fue el malogrado compositor George Butterworth –muerto en el campo de batalla en 1916–, quien sugirió a su amigo Vaughan Williams, tras el éxito alcanzado con su “*A Sea Symphony*”, extensísima pieza sinfónico-coral basada en poemas de Whitman, la redacción de una sinfonía puramente instrumental. En 1951, cuando el autor de *The lark ascending*

jada sei sinfonia burutu zituela, *The lark ascending* egileak Sir John Barbirolli aitortu zionez, “*London Symphony*” zen artean bere gogokoena. Zalantzarik gabe, hori izan zen landuena; izan ere, 1911 eta 1913 amaiera artean konposatu eta 1914ko martxoaren 27an Geoffrey Toye Londresko Queen’s Hallen estreinatu ondoren, Vaughan Williamsek hiru bider ere berrikusi zuen: 1918, 1920 eta 1933an. Bere behin betiko bertsiok (1936an argitaratu zen, eta hori da gehien interpretatutakoa) trinkotasun tematikoa eta egitura-koherentzia izan zezan, musikakoa ia hoguei minutu ezabatu behar izan zituen jatorrizko erredakziotik. Inausketa hori onuragarria gertatu zen obraren multzoarentzat –bereziki mugimendu bikoitietan–, baina zenbait atal ezabatu zituen ezin bestean. Aldaketa hori, ordea, beti deitoratu zuten Bernard Herrmann edo Arnold Bax partituraren miresle ospetsuek.

“Londres”ko sinfonia edo “londrestar baten” sinfonia, egileak nahiago baitzuen horrela deitu, “*A London Symphony*”k Britainia Handiko hiriburuko eguneroko askotariko irudiak ematen ditu aditzera bere lau mugimenduen bidez. Irudi batzuk Cheyne Walk, 13ko bere estudioko leihotik, Tamesis eta Battersea Parkera begira, ikusi zituen behar bada.

Lehenengo mugimendua (*Lento-Allegro risoluto*) bilakatzen doa Debussy-kutsuko sarreratik, Westminsterko ezkila-hotsek mendean hartuta lo dagoen hiriaren eta egunsenti lainotsuaren adierazgarri, haren kale jendeztatuaren animazio hazkorerraino. *Lento*an, Vaughan Williamsek “Bloomsbury Square azaroko arratsalde batean” eman nahi du aditzera. Adar ingelesaren melopeia misteriotuak, biolaren arabesko mingarriak eta hariak emandako ukitu isabelarreko doinu arkaizante batek musika-tresnen soinuen maisu honek iradokitako une magiko horren malenkonia biziaren isuria dute. *Scherzo (Nocturne)* animatuan Strandeko taberna, akordeoi eta festa herrikoien oihartzuna biltzen da. Bukarako *Andante con moto-Maestoso alla marcia* larritasun-garriak, martxa-erritmo irmoak eta elegia-giroak biltzen ditu, eta ezkila-hotsaren taupadez eta hasierako itxaronaldi larriz amaitzen da.

tenia ya seis sinfonías en su haber, confesaría a Sir John Barbirolli que la “*London Symphony*” era todavía su favorita. Sin duda fue, desde luego, la más trabajada pues, compuesta entre 1911 y finales de 1913 y estrenada en el Queen’s Hall de Londres el 27 de marzo de 1914 por Geoffrey Toye, Vaughan Williams la revisó hasta en tres ocasiones: 1918, 1920 y 1933. La mayor concentración temática y coherencia estructural de su versión definitiva (publicada en 1936 e interpretada habitualmente) hubo de sacrificar casi veinte minutos de música respecto a la redacción original. Una poda benéfica para el conjunto de la obra –especialmente en los movimientos pares– pero que, inevitablemente, suprimió ciertos episodios. Lo que conspicuos admiradores de la partitura como Bernard Herrmann o Arnold Bax siempre lamentaron.

Sinfonía “de Londres” o sinfonia “de un londinense”, como su autor prefería denominarla, “*A London Symphony*” evoca a través de sus cuatro movimientos múltiples imágenes de la vida cotidiana en la capital británica, algunas de ellas contempladas quizá por el músico desde la ventana de su estudio en el nº 13 de Cheyne Walk –con vistas al Támesis y Battersea Park– que, ocasionalmente, parecen contagiarse de la brumosa paleta cromática del Londres pintado años antes por Monet o Whistler.

El primer movimiento (*Lento-Allegro risoluto*) evoluciona desde su muy debussysta introducción, reflejo de la ciudad dormida y de un neblinoso amanecer al que se asoma el carillón de Westminster, hasta la creciente animación de sus pobladas calles. En el *Lento* Vaughan Williams pretende evocar “Bloomsbury Square en una tarde de noviembre”. La melopea misteriosa del corno inglés, los arabescos dolientes de la viola y una arcaizante melodía de aroma isabelino a cargo de las cuerdas traducen la intensa melancolía de este instante mágico sugerido por un maestro de las sonoridades instrumentales. El animado *Scherzo (Nocturne)* incluye ecos de tabernas, acordeones y fiestas populares en el Strand. El *Andante con moto-Maestoso alla marcia* final congrega gritos de angustia –el inesperado comienzo–, solemnes ritmos de marcha y atmósferas elegíacas que acaban desembocando en los latidos del carillón y la tensa calma iniciales.

Musika argudio La música como pretexto

A. Honegger

“Ez dut fería edo *music-hall*aren zaletasunik; aldiz, kamerako musikaren eta musika sinfonikoaren zalea naiz, larriak eta soilak diren neurrian.

No tengo inclinación por la fería ni el *music-hall* sino, al contrario, por la música de cámara y la música sinfónica en lo que tienen de graves y austeras. ”

F. Poulenc

“Dubussytasunez nekatuta nago (maite dut Debussy), inpresionismoaz (Ravel, Schmitt) nekatuta, musika sana nahi dut, argia eta sendoa, frantsesa izatea ezagun duen musika, Stravinskyrena zalantzarik gabe eslaviarra den bezala.

Cansado del debussismo (adoro a Debussy), cansado del impresionismo (Ravel, Schmitt), deseo una música sana, clara y robusta, una música tan indudablemente francesa como la de Stravinsky es eslava. ”

R. Vaughan Williams

“Musikagileak bere herrialdeko doinuak maitatu behar ditu, eta horiek bere osagai bihurtu behar dira.

El compositor debe amar las melodías de su país y éstas deben convertirse en parte integrante de él. ”

Gure iradokizun diskografikoa

Nuestra sugerencia discográfica

A. Honegger: Chant de Joie

Real Orquesta Filarmónica.
Director: Hermann Scherchen.
Westminster, 1954.

R. Vaughan Williams: A London Symphony

Real Orquesta Filarmónica de Liverpool.
Director: Vernon Handley.
EMI Eminence, 1992.

F. Poulenc: Concierto para piano

François-René Duchable, piano.
Orquesta Filarmónica de Rotterdam.
Director: James Conlon.
Erato, 1986.

Cristian Mandeal

Cristian Mandealek Karajenekin egin zuen lan Berlinean eta Celibidacherekin Munichen. Bolzano eta Trentoko Haydn Orkestraren zuzendari egoiliarra eta Hallé Orkestrako zuzendari printzipal gonbidatua izana da eta, halaber, George Enescu Filarmonikoaren musika-zuzendari nagusia. Cristian Mandealek Staatskapelle, Berlingo RSO eta RIAS, Bavariar Irratiko, BBC, Londres, Bournemouth eta Gotenburgoko Sinfonikoak, La Hayako Erresidentzia, Txekiar Filarmonikoa eta Londres, Dresde, Munich, Helsinki eta Israelgo Sinfonikoak zuzendu ditu. Beste beste, Radu Lupu, Krystian Zimerman, Maxim Vengerov, Vadim Repin, Yefim Bronfman, Shlomo Mintz eta Frank Peter Zimmeranekin aritu da lankidetzan. Electrecord, Arte Nova, BIS eta Clavesentzat grabaketak burutu ditu eta horien artean aipatzekoak dira Bruckner eta Enescuren sinfonien integralak eta Brahmsen lan sinfoniko zein sinfoniko-koralak biltzen dituenak. Cristina Mandeal Euskadiko Orkestraren musika-zuzendari izan zen 2001 eta 2008 urte bitartean, Gilbert Vargarekin batera.



Zuzendaria / Director

Cristian Mandeal trabajó con Karajan en Berlín y con Celibidache en Múnich. Fue Director residente de la Orquesta Haydn de Bolzano y Trento y Director principal invitado de la Orquesta Hallé. También es Director musical general y Director titular de la Filarmónica George Enescu. Cristian Mandeal ha dirigido a la Staatskapelle, RSO y RIAS de Berlín, sinfónicas de la Radio Bávara, BBC, Londres, Bournemouth y Gotenburg, Residencia de la Haya, Filarmónica Checa y las filarmónicas de Londres, Dresde, Múnich, Helsinki e Israel. Ha colaborado con Radu Lupu, Krystian Zimerman, Maxim Vengerov, Vadim Repin, Yefim Bronfman, Shlomo Mintz y Frank Peter Zimmerman. Ha grabado para Electrecord, Arte Nova, BIS y Claves. Entre sus discos destacan las integrales sinfónicas de Bruckner y Enescu y obras sinfónicas y sinfónico-vocales de Brahms. Cristian Mandeal fue director musical de la Orquesta de Euskadi desde 2001 a 2008, junto a Gilbert Varga.

Ian Fountain

1989an Ian Fountain Tel Aviven ospatutako Arthur Rubinstein lehiaketako irabazlerik gazteena bilakatu zen 19 urterekin. Ordutik Europan, Estatu Batuetan eta Ekialde Hurrunean aritu da Londresko Sinfonikoa, Israelgo Filarmonikoa eta Txekiar Filarmonikoa bezalako orkestrekin. Berlingo Deutsches Symphonie-Orchester, Londresko Filarmonikoarekin eta Singapureko Sinfonikoarekin hainbat kontzertu eskaini ditu eta, bakarlari gisa, New York, Chicago, Paris, Berlin, Madril eta Jerusalem aritu da. Praga, Berlin, Bucarest eta Kuhmoko jaialdietan esku hartu ohi du. Ganbera-interprete gisa, David Geringas, Ulf Hoelscher eta Mandelring Laukotearekin lankidetzan aritu ohi da. Denboraldi honetan Cristian Mandealen zuzendaritzapean aritzeaz gain, Zoltán Kocsis eta Paavo Järvi ren zuzendaritzapean ere arituko da. Bere grabaketen artean, aipagarriak dira Beethovenen *Variaciones Diabelli* (CRD) eta Rachmaninov en biolontxelo eta pianorako lanak biltzen dituenak, David Geringas-ekin batera grabatutakoa (Hänssler).



Pianoa / Piano

En 1989, Ian Fountain se convirtió, con 19 años, en el ganador más joven del concurso Arthur Rubinstein celebrado en Tel Aviv. Desde entonces ha actuado en Europa, Estados Unidos y Extremo Oriente con orquestas como la Sinfónica de Londres, Filarmónica de Israel y Filarmónica Checa. Ha ofrecido conciertos con la Deutsches Symphonie-Orchester de Berlín, Filarmónica de Londres y Sinfónica de Singapur. Como solista, ha tocado en Nueva York, Chicago, Paris, Berlín, Madrid y Jerusalén. Participa habitualmente en los festivales de Praga, Berlín, Bucarest y Kuhmo. Como intérprete de cámara colabora con David Geringas, Ulf Hoelscher y el Cuarteto Mandelring. Esta temporada actuará con Zoltán Kocsis, Cristian Mandeal y Paavo Järvi. Entre sus grabaciones destacan las *Variaciones Diabelli* de Beethoven (CRD) y la obra para violonchelo y piano de Rachmaninov con David Geringas (Hänssler).

Eguberri hauetan oparitu Euskadiko Orkestraren musika KULTURA BONUaren bidez. Argibideak 902 106 311 telefonoan.

Esta Navidad regala la música de la Orquesta de Euskadi con el BONO CULTURA. Infórmate en el 902 106 311.

KULTURA BONUA
BONO CULTURA

+c k+ kulturaz hazi
consuma cultura



Hurrengo
abonu
kontzertua
Próximo
concierto
de abono

2010
Urtarrilak
22-25
enero

J.M. Olaizola-T. Aragüés
Sorgiñeta

S. Rachmaninov
Symphonic Dances

A. Ginastera
Estancia. Danzas

Andrés Orozco-Estrada
zuzendaria / director

Kukai Dantza Konpainia

Coral Andra Mari Abesbatza

Aurretiko Hitzaldia / Conferencia Previa:
18.45 h. Foyer. Auditorio Kursaal Auditorioa.

Miramongo
Matinéeak
Matinées
de Miramón

2009
Abenduak
12
diciembre

Stick Dance Quartet

Perkusioarekin bidaiatzen
De viaje con la percusión

2010
Urtarrilak
16
enero

Idoan

Goiza Mozart eta Schumannen artean
Una mañana entre Mozart y Schumann

Sarreraren
salmenta

Venta de
entradas



Taquilla KURSAAL leihatila
Días de actuación de la Fundación
Kursaal y de la OSE

MATINÉES: Taquilla Sede
Día del concierto a partir de las 10:30h.

www.euskadikoorkestra.es

Gure Orkestraren jarduerari buruzko xehetasun gehiago nahi izanez gero gurekin harremanetan jar zaitezke.

Si desea conocer más detalles acerca de la nueva programación de nuestra Orquesta contacte con nosotros.



943 01 32 32 | www.euskadikoorkestra.es

Miramón Pasealekua, 124 • 20014 Donostia-San Sebastián